

4. مواصلة المسار التعليمي المدرسي عقب الانتقال إلى ألمانيا لدى الشباب بدءاً من عمر 15 عاماً

يتعين على الشباب المنتقلين إلى ألمانيا والذين لم يعد بإمكانهم إكمال تعليمهم الإلزامي في أي من مدارس التعليم العام التسجيل في المدرسة المهنية التي تحددها الهيئة التعليمية التابع لها مسكن الشاب.

4.1 مجموعة تحسين الألمانية المركزية

إذا لم يتمكن الشاب من متابعة الحصص الدراسية في المدرسة المهنية بسبب ضعف معارفه باللغة الألمانية، فإنه يتعين عليه، إن كان متاحاً، حضور إحدى مجموعات تحسين الألمانية المركزية (قارن 3.1).

4.2 دورة اللغة

هؤلاء الشباب يمكنهم أيضاً حضور دورة اللغة التي يمكن تنظيمها في أي من أماكن المدارس المهنية في حالة وجود عدد تلاميذ مناسب.* ويمكن استغلال فترة الإجازة المدرسية لحضور دوام هذه الدورات غير المدرسية (قارن 3.2).

4.3 السنة التمهيدية للدراسة المهنية في شكلها الخاص

للتلاميذ الأجانب والمهاجرين من الجنسين

إذا لم يتمكن الشاب من متابعة الحصص الدراسية في مدرسة مهنية أخرى تعمل بنظام الوقت الكامل بسبب ضعف معارفه باللغة الألمانية، فإنه يتعين عليه، إن كان متاحاً، حضور السنة التمهيدية للدراسة المهنية في شكلها الخاص للتلاميذ الأجانب والمهاجرين من الجنسين. تكفل هذه السنة للشباب، دون الحصول على شهادة تخرج مدرسية، إمكانية تعويض ما فاتته في مدرسة التعليم الأساسي، وذلك في إطار نظام تعليمي بالوقت الكامل لمدة عام، وتحضيرهم لاستيعاب دراسة التعليم المهني.

4.4 حضور حصص في مدارس أخرى

في حالة عدم توفر مدارس تقدم السنة التمهيدية للدراسة المهنية في شكلها الخاص للتلاميذ الأجانب والمهاجرين من الجنسين، فسوف يرجع القرار عندئذٍ إلى الهيئة التعليمية المحلية، من حيث تحديد ماهية المدرسة التي تناسب الشباب ذوي المعارف الألمانية غير الكافية حتى يتمكنوا من إنهاء تعليمهم الإلزامي والحصول على القدر اللازم من المعارف باللغة الألمانية. وفي هذه الحالة يتعين تنظيم حصص داعمة.

5. حصص المساعدة اللاحقة

وفقاً لما تنص عليه قواعد باقة التعليم والتنشئة، فإنه يمكن تحمل عبء تكاليف حصص المساعدة اللاحقة عن كاهل التلاميذ، ولا سيما إذا كان انتقالهم إلى الصف التالي مهدداً بسبب نقص الموارد المادية. وفي هذه الحالة يتعين على المدرسة تأكيد الاحتياج المادي للتلميذ. يسري هذا الأمر على الأطفال والشباب على حد سواء، الذين يحتاجون إلى خدمات وفقاً لما ينص عليه قانون خدمة طالبي اللجوء*.

*يمكنك الحصول على معلومات استكمالية من خلال زيارتك للرابط التالي

<http://www.profil-os.de>

ملحوظة:

يعكس محتوى هذا المنشور الرؤية القانونية الخاصة بالمؤلفة.

Caritasverband
für die Diözese Osnabrück e.V.
Projekt ProFil
Knappsbrink 58
49080 Osnabrück
Dr. Barbara Weiser
Tel. 0541 349698-19
bweiser@caritas-os.de
www.profil-os.de

Gefördert mit Mitteln der Aktion Mensch und der Friedel & Gisela Bohnenkamp-Stiftung



Herausgegeben vom
Caritasverband für die
Diözese Osnabrück e.V.
Knappsbrink 58
49080 Osnabrück

PROJEKT PROFIL

Rechtliche Informationen (I) arabisch

معلومات قانونية (1)
التعليم الإلزامي ودعم التعليم في
ولاية سكسونيا العليا

Schulpflicht und Sprachförderung in Niedersachsen



Friedel & Gisela
Bohnenkamp-Stiftung
Bildung fördern - alle mitnehmen



دورة اللغة "الألمانية كلغة ثانية"

يمكن تنظيم مثل هذه الدورة إذا كان هناك على الأقل أربعة تلاميذ في الصف الدراسي المنتظم لديهم نقص حاد في معارف اللغة الألمانية. يشتمل برنامج الدورة على حضور من أربع إلى ست ساعات أسبوعياً في نطاق التعليم الابتدائي، ومن خمس إلى ثمان ساعات أسبوعياً في النطاق الثانوي (1)، كما يمكن تنفيذه بغض النظر عن الشريحة العمرية.

حوصص التقوية

بالنسبة للتلاميذ الذين لم يتمكنوا من الاشتراك في أي من الدورات اللغوية فإنه يمكن عند الحاجة تنظيم حوصص تقوية إضافية في اللغة الألمانية واللغات الأجنبية الأخرى. تتراوح فترة الحضور بين ساعتين وخمس ساعات أسبوعياً بحسب الحاجة. أما في مدارس اليوم الكامل فإن فترة الحضور يمكن أن تدمج في إطار عروض بعد الظهر.

توفير الدعم اللغوي وفقاً لمنظومة تقوية مسموح بها

يمكن في المدارس الابتدائية، والداعمة، والتعليم الأساسي، والشاملة التي تصل فيها نسبة التلاميذ ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة إلى 20% التصريح بتنظيم منظومات تقوية خاصة تشتمل على عروض داعمة للاندماج ومتنوعة لغوياً ومتفاعلة ثقافياً

3. استكمال المسار الدراسي للأطفال حتى عمر 15 عاماً في المدارس عقب الانتقال إلى ألمانيا

في هذه الحالة، تقوم المدرسة المعنية أثناء جلسة المحادثة التمهيدية لقبول الطفل بالتحقق من المرحلة الدراسية الحالية ومستوى المعرفة باللغة الألمانية لدى الطفل.

3.1 مجموعات تحسين الألمانية

إذا لم يكن لدى الطفل المعارف باللغة الألمانية أو كانت ضعيفة لدرجة أنها غير كافية للمشاركة في حصص الصف الدراسي المعتاد، فإنه يتعين عليه أولاً حضور **حوصص مجموعات تحسين الألمانية**. وهي مصممة في المدارس التي يدخل بها على الأقل عشرة من هؤلاء الأطفال. يبلغ الحد الأقصى الاستيعابي لهذه المجموعات 16 طفلاً. يمكن تكوين مجموعات تحسين الألمانية بغض النظر عن الشريحة العمرية. تستغرق فترة الدراسة في هذه المجموعات عادةً عاماً واحداً. يمكن أن تقوم هيئة شؤون التعليم المحلية بإنشاء مجموعات تحسين الألمانية في مواقع المدارس المركزية خاصة بالتلاميذ القادمين من مدارس ثانوية (1) عديدة، حتى يمكن بلوغ عدد التلاميذ المطلوب. يمكن أيضاً توفير مجموعات تحسين الألمانية المركزية بغض النظر عن الشريحة العمرية ونوع المدارس.

3.2 دورة اللغة

الشباب الذين يحتاجون دعماً خاصاً في اللغة الألمانية يمكنهم أيضاً الاشتراك في إحدى دورات اللغة. ويمكن استغلال فترة الإجازة المدرسية لحضور دوام هذه الدورات غير المدرسية. وفي أغلب الأحوال تظهر هنا مشكلة تمويل مصاريف دورات اللغة* هذه. ففي حالة التكفل بهذه الخدمات اللغوية وفقاً لما ينص عليه قانون خدمة طالبي اللجوء، يمكن عندئذٍ اقتراض مصاريف هذه الدورات من صندوق الإدارة الاجتماعية باعتبارها من ضمن الخدمات المقدمة للإيفاء بالمتطلبات الخاصة بالأطفال (الفقرة السادسة من قانون خدمة طالبي اللجوء).

3.3 الصفوف الدراسية المنتظمة

إذا كان كم المعرفة باللغة الألمانية لدى التلميذ كافياً لاشتراكه في حصص الصف الدراسي المنتظم، فسوف ينضم إلى الصف الدراسي في المدرسة المختصة التابعة لمحل إقامته وفقاً لشريحته العمرية والفئة الدراسية الخاصة به. تجدر الإشارة إلى أن التلميذ في حالات الضرورة يمكنه الحصول على وسائل دعم لغوية خاصة.

1. من الذي يسري عليه نظام التعليم الإلزامي؟

يسري هذا النظام على جميع الأفراد الذين يسكنون في ولاية سكسونيا العليا أو تعتبر الولاية مقر إقامتهم المعتادة بغض النظر عن جنسية أي منهم.

ومن هذا المنطلق، فإنه مع بداية العام الدراسي يجب على جميع الأطفال الذين أتموا عامهم السادس أو على وشك إتمامه حتى نهاية سبتمبر أن يدخلوا المدرسة. تستمر فترة التعليم الإلزامي لمدة 12 عاماً من بدايته.

1.1 الأطفال والشباب الذين يحملون ترخيص إقامة أو السماح بالبقاء

في حالات اللجوء إلى ألمانيا، تبدأ فترة الإقامة وفقاً لقوانين ولاية سكسونيا العليا، مباشرة عقب انتهاء فترة إلزامية البقاء في مساكن الإيواء الأولى. وبذلك فإن مدة التعليم الإلزامي تبدأ في موعد أقصاه ثلاثة أشهر عقب تقديم طلب اللجوء.

1.2 الأطفال غير المصرح لهم قانوناً بالإقامة

وفقاً للرأج من الرأي، فإن هؤلاء الأطفال لا يسري عليهم نظام التعليم الإلزامي* طبقاً لما ينص عليه قانون الدراسة في ولاية سكسونيا العليا، ولكن وفقاً لتشريعات قانونية أعلى من مستوى قوانين الولاية، وبصفة خاصة المادة 28 من اتفاقية الأمم المتحدة لحماية حقوق الأطفال، فإنهم يتمتعون بحق دخول المدارس. تجدر الإشارة إلى أن المدارس غير ملزمة بإبلاغ هيئة شؤون الأجانب عن عدم مشروعية إقامة الأطفال.

2. دخول المدارس لأول مرة في ألمانيا

يتم قبول الأطفال غير الألمان، الذين يسري عليهم نظام التعليم الإلزامي، في مدارس التعليم الأساسي ومعاملتهم تماماً مثل الأطفال الألمان المحليين. فالمعرفة غير الكافية باللغة الألمانية وتبعاتها لا تعتبر بوجه عام معياراً لتحديد الحاجة لتقديم دعم تربوي من نوع خاص.

إجراءات الدعم اللغوي قبل دخول المدارس لأول مرة

في العام السابق لعام دخول المدارس لأول مرة

يقوم الأطفال، الذين ثبتت لديهم عدم كفاية المعرفة باللغة الألمانية التي تمكنهم من المشاركة الناجحة في حصص الصف الدراسي الأول، إلزامياً بالاشتراك في دورات لغوية تمهيدية. هذه الدورات تقوم على تقديمها مدارس التعليم الأساسي ويتم تنفيذها بالدرجة الأولى في دور الرعاية النهارية للأطفال.